

## Л Е К С И К А

Т.А. КОЗЫРЕВ

### ИЗОГЛОССЫ РЯДА ЭМОТИВНЫХ ГЛАГОЛОВ В КАЗАХСКОМ, АЛТАЙСКОМ, ТУВИНСКОМ И ХАКАССКОМ ЯЗЫКАХ

Предметом исследования в данной статье являются ареальные особенности лексем, принадлежащих к лексико-семантической группе (ЛСГ) эмотивных глаголов (ЭГ) в казахском, алтайском, тувинском и хакасском языках. Рассматриваются лексемы, являющиеся общими хотя бы для двух из четырех исследуемых языков.

Цель данной статьи – выявить происхождение и распространенность этих лексем.

К исследованию привлекались все глагольные лексемы, имеющие эмотивную семантику хотя бы в одном из исследуемых языков. Фонетические варианты лексем даются через косую черту.

При перечислении лексем крестиком помечались те из них, которые зафиксированы в словарях, но не опознаны информантами. То же касается отдельных, не признанных информантами значений многозначных глаголов – в русских переводах они также отмечены крестиками.

В описание включены также однокоренные лексемы, даже различающиеся морфологически или принадлежащие к разным частям речи.

Для определения общетюркского и кыпчакского характера распространения лексем использовались данные следующих словарей: Киргизско-русский словарь [4], Татарско-русский словарь [11], Узбекско-русский словарь [15], Турецко-русский словарь [13], Туркменско-русский словарь [14] – т.е. словари языков, являющихся представителями кыпчакской, карлукской и огузской групп (в соответствии с классификацией Н.А. Баскакова [1]).

Для определения этимологии исследуемых лексем, кроме названных словарей, использовались также данные Этимологического словаря тюркских языков Э.В. Севортяна [10].

Выделяются лексемы, общие: 1) для всех четырех языков; 2) для трех языков южно-сибирского ареала; 3) для всех языков, кроме тувинского; и, наконец, лексемы, объединяющие два языка: 4) алтайско-

казахские; 5) алтайско-тувинские; 6) алтайско-хакасские; 7) казахско-тувинские; 8) казахско-хакасские; 9) тувинско-хакасские.

Общими для всех четырех исследуемых языков являются следующие 16 лексем.

Казахские глаголы	Алтайские глаголы	Тувинские глаголы	Хакасские глаголы
таян= 'опираться'	тайан= 'опираться; + надеяться'	даян= 'опираться'	таян= 'опираться; + надеяться'
мақтан= 'хвастаться, хвалиться; гордиться'	мактан= 'хвастаться, хвалиться'	мактан= 'хвастаться, хвалиться'	махтан= 'хвастаться, хвалиться'
қорық= 'бояться'	коркы= 'бояться'	корт= (коргар) 'бояться'	хорых= 'бояться'
шошы= 'пугаться и вздрагивать'	чочы= 'пугаться и вздрагивать'	чожу= 'пугаться и вздрагивать'	чочы= 'пугаться и вздрагивать'
үр(і)к= 'пугаться и отбегать'	үркү= 'пугаться и отбегать'	+үргү= 'пугаться и отбегать'	үрүк= 'пугаться и вздрагивать; внезапно сильно удивиться'
сезін= 'чувствовать себя как-либо / кем-либо'	сезин= 'чувствовать себя как-либо / кем-либо'	сезин= (сестир) 'побаиваться, опасаться'	сизін= 'чувствовать что-л.; подозревать; остерегаться'
ұял= 'стыдиться; смушаться, стесняться'	уйал= 'стыдиться; смушаться, стесняться'	ыят= 'стыдиться; смушаться, стесняться'	уят= 'стыдиться; смушаться, стесняться'
қысыл= 'быть зажатым, сдавленным; стесняться'	кызын= 'жаться; скупиться; + стесняться'	кыстын= 'быть зажатым, сдавленным; перен. втереться; перен. приютиться'	хызыл= 'быть зажатым, сдавленным'
ашын= 'сильно раз- гневаться'	ачын= 'сердиться; огорчаться'	ажын= 'сердиться; обижаться'	ачын= 'жалеть кого-л.; сочувствовать; душевно заботиться'

+тарын= 'испытывать трудности; <i>перен.</i> обижаться; печалиться'	тарын= 'обижаться, сердиться'	дарын= 'сердиться, обижаться'	тарын= 'сердиться; обижаться'
өкпеле= 'обижаться глубоко, внут- ренне (м.б. без внешних проявлений)'	өкпөлдөн= 'огорчаться из-за не оправдавше- гося ожидания; считать себя обделенным чем-л.'	өкпеле= 'огорчаться из-за не оправдавше- гося ожидания; считать себя обделенным чем-л.'	өкпелен= 'сильно гневаться с интенсивными внешними проявлениями; горячиться (о лошади)'
былган= ? 'пачкаться, загрязняться'	булган= 'буянить, гневаться'	булган= 'проталкиваться; вырываться'	пулган= 'смешиваться; пугаться'
өштен= 'зlobиться, быть озлобленным на кого-что-л.' өштес= 'зlobиться друг на друга'	өчөш= 'делать что-л. назло, упрямиться' өштөш= 'враждовать; зlobиться друг на друга'	өжээрге= 'делать пакости'  өштүг 'таящий ненависть; жаждущий мести; <i>перен.</i> охочий до чего-л'	өс 'месть'  өчөс 'упрямство; упрямый; неслух'
күнде= 'ревновать'	күнүрке= 'ревновать'	хүнне= 'ревновать'	күнне= 'ревновать'
жапсыр= 'прилеплять'	јашиыр= 'прилеплять'	чытыыр= 'прилеплять; <i>перен.</i> ревновать [с негатив. оттен- ком]'	чапсыр= 'прилеплять'
сағын= 'скупать, тосковать по кому-чему-л.'	сагы= 'ждать'	сағын= 'помнить; скупать, тосковать по кому-чему-л.'	сағын= 'думать, мыслить; скупать, тосковать по кому-чему-л.' сагы= 'ждать'

Сразу обращает на себя внимание, что почти все они являются исконно тюркскими. Только глаголы мақтан=мактан=махтан=, шошы=/чочы=/чожу= и сағын=/сагы=/сағын= могут иметь монгольское происхождение. В монгольском языке им соответствуют глаголы магта= в значении 'хвалить, славить', чочи= в значении '1. вздрагивать от

испуга, пугаться; 2. *перен.* опухать (о железах)' и сахи= в значении '1. охранять, караулить, стеречь; 2. соблюдать, блюсти'. Основа сағын=/сагын=, общая для казахского, тувинского и хакасского языков, по всей видимости, является залоговой производной от основы сағы=/сагы=/сагы=. Но не исключена и возможность того, что основа сағын=/сагын= является монголизмом, в то время как лексема сағын=/сагын= имеет самостоятельное тюркское происхождение. В пользу этого предположения говорит различие семантики (см. таблицу).

Из названных трех лексем первые две распространены только в кыпчакских языках. Глагол мақтан=мактан=махтан= существует также в туркменском языке, а шошы=/чочы=/чожу= – отсутствует в татарском.

Общими для всех четырех рассматриваемых языков являются лексемы, принадлежащие к общетюркскому пласту. Только глаголы мақтан=мактан=махтан=, шошы=/чочы=/чожу=, тарын=/дарын= и былган=/булган=/пулган= не встречаются в языках огузской группы. 12 лексем из 16-и можно признать принадлежащими к общетюркскому фонду.

Совсем иную картину мы увидим среди глаголов, являющихся типично южно-сибирскими, – т.е. существующих в алтайском, тувинском и хакасском языках, и не встречающихся за пределами южно-сибирского ареала. Таких лексем 15. Ниже они представлены в виде таблицы.

Алтайские глаголы	Тувинские глаголы	Хакасские глаголы
амыра= 'отдыхать'	амыра= 'радоваться'	амыра= 'успокаиваться'
тоо= 'уважать'	тоо= 'слушаться; обращать внимание'	тоо= 'слушаться'
алка= 'благословлять; усть. благословлять'	алга= 'уст. благословлять'	алга= 'благословлять; благодарить; желать ус- пехов; приветствовать'
јапсы= * 'восторгаться'	чапта= 'умиляться'	чапсы= 'удивляться; восторгаться'
кайка= 'удивляться'	кайга= 'удивляться'	хайха= 'удивляться'
+ сүрдө= 'испугаться, содрогнуться'	сүрте= 'сильно пугаться' сүрээде= 'беспокоиться'	+ сүрде= 'стесняться, смущаться, теряться'
јобо= теленг. 'хворать, болеть; изнемогать'	чова= 'стесняться' сагыш чова= 'беспокоиться, тревожиться'	чобал= 'мучиться душевно; быть усталым; горевать'

комуда= 'жаловаться'	хомуда= 'обижаться; жаловаться; огорчаться; сожалеть о своем поступке'	хомдан= 'скорбеть, горевать, убиваться'
адарка= 'завидовать'	адаарга= 'завидовать'	атарха= 'завидовать' атан(и)а= 'завидовать'
жалтан= 'побаиваться, избегать кого-л.'	чалдан= 'опасаться, избегать; закрывать руками, отвести глаза и т.п. (от страха)'	чалтан= 'побаиваться, стесняться кого-л.'
карамда= '+ завидовать; скупиться, жадничать; жалеть кого-л.'	харамнан= 'скупиться, жадничать'	харамна= 'скупиться, жадничать'
керке= 'важничать'	кээрге= 'жалеть кого-л.'	+ кирке= 'расстраиваться, огорчаться'
јескин= 'брезговать; чувствовать отвращение'	ческин= 'брезговать; чувствовать отвращение'	чискин= 'брезговать; чувствовать отвращение'
+ ја:рсы= 'опротивить, омерзеть'	чаржын= 'сильно разочароваться в ком-л.'	+ чарсын= 'гнушаться; презирать'

Из перечисленных 15-и лексем 7 с высокой вероятностью являются монголизмами. Во-первых, этим глаголам существуют соответствия в монгольских языках – глаголы со схожими фонетическим обликом и семантикой, а во-вторых, среди тюркских языков они встречаются только в пределах южно-сибирского ареала (глагол *сүрдө*=/*сүрте*=/*сүрде*= – также в киргизском в форме *сүрдө*=).

Глаголу *амыра*= соответствует монгольский глагол *амра*= в значении 'отдыхать' (форма понудительного залога от него – *амруул*= имеет значение '1. предоставлять отдых; 2. успокаивать, утешать'; очевидно, от этой же основы образовано в монгольском языке имя существительное *амраг* в значении '1. любовь; 2. любимый, возлюбленный, милый');

глаголу *тоо*= – монгольский глагол *тоо*=, истолкованный через ссылку на глагол *тоомсорло*= в значении '1. уважать, считаться с кем-чел.; 2. обращать внимание';

глаголу *адарка*=/*адаарга*=/*атарха*= – монгольский глагол *атаарха*= в значении '1. завидовать; 2. ревновать; 3. недоброжелательствовать';

глаголу *комуда*=/*хомуда*=/*хомдан*= – монгольский глагол *гомдо*= в значении '1. жаловаться, апеллировать; 2. обижаться; 3. сокрушаться';

глаголу *кайка*=/*кайга*=/*хайха*= – монгольский глагол *гайха*= в значении 'удивляться, изумляться, дивиться, поражаться';

глаголу *јобо*=/*чова*=/*чобал*= – монгольский глагол *зово*= в значении 'мучиться, страдать; терзаться, горевать; *санаа зовох* беспокоиться';

глаголу *сүрдө*=/*сүрте*=/*сүрде*= – монгольский глагол *сүрдэ*= в значении 'бояться, пугаться, трепетать, робеть'.

Важно также то, что ни один из перечисленных глаголов не встречается в древнетюркских памятниках. (Единственное исключение составляет глагол *амыра*= – в уйгурских памятниках зафиксирован глагол *амра*= в значении 'любить'; ср. монг. *амраг*.) Это окончательно убеждает в том, что мы имеем дело именно с монголизмами.

Как можно видеть, специфически южно-сибирский лексический пласт в ЛСГ ЭГ наполовину состоит из монгольских заимствований.

То же самое можно сказать о лексемах, присущих только алтайско-му и тувинскому языкам. Таких лексем 17.

Алтайские глаголы	Тувинские глаголы
<i>соньрка</i> = 'интересоваться; удивляться; любоваться'	<i>сонуурга</i> = 'интересоваться'
<i>күндүле</i> = 'угощать, ухаживать за гостем; поздравлять'	<i>хүндүле</i> = 'уважать'
<i>бодо</i> = 'уважать (старших)'	<i>бода</i> = 'думать'
<i>оморко</i> = 'гордиться'	+ <i>омаарга</i> = 'быть в хорошем настроении'
<i>чугулдан</i> = 'сильно гневаться и браниться'	<i>шугулда</i> = 'раздражаться'
<i>кородо</i> = 'сокрушаться, раскаиваться, сожалеть; огорчаться, горевать'	<i>хорада</i> = 'сердиться'
<i>чөкдө</i> = 'потерять надежду; разочароваться' <i>чөкөн</i> = 'отчаиваться, разочаровываться в себе'	<i>чөген</i> = 'потерять надежду; разочароваться'
<i>моко</i> = 'не смочь что-л. сделать; + изнемочь; + затупиться' <i>мокот</i> = (форма понуд. залога от <i>моко</i> =)	<i>могат</i> = 'обижаться с внешними проявлениями (чаще о детях и молодых женщинах)'
+ <i>мөкүде</i> = 'беднеть'	<i>мөгүде</i> = 'сильно волноваться (что-то плохое уже произошло)'

<i>түйме</i> = 'волноваться (о толпе); внутренне волноваться (перед к.-л. важным событием)'	<i>дүйме</i> = 'волноваться (внешне), шуметь, протестовать'
<i>улурка</i> = 'уважать'	<i>улуурга</i> = 'вести себя высокомерно'
<i>чечекте</i> = 'цвести; <i>перен.</i> быть очень радостным'	<i>чечектел</i> = 'цвести'
<i>макаты</i> = 'злорадствовать'	<i>магада</i> = 'восхищаться, любоваться'
<i>жарашсын</i> = 'любоваться, считать красивым'	<i>чарашсын</i> = 'любоваться'
<i>эпюксын</i> = 'чувствовать себя неудобно, неловко'	<i>эпчоксун</i> = 'чувствовать себя неудобно, неловко'
<i>өкпөзире</i> = 'переживать, болеть душой за кого-л.'	<i>өкпезуре</i> = [информанты признают наличие такой лексемы, но не могут определить ее значение]
<i>аланзы</i> = 'сомневаться'	<i>алаңзы</i> = 'удивляться, сомневаться'

Из приведенных 15-и лексем 10 имеют соответствия в монгольских языках.

Глаголу *бодо*=/*бода*= соответствует монгольский глагол *бодо*= в значении '1. думать, размышлять, соображать, рассуждать, обдумывать, взвешивать; 2. исчислять, решать; 3. стремиться к чему-л.';

глаголу *кородо*=/*хорада*= – монгольский глагол *хордо*= в значении '1. отравляться; 2. злобствовать, таить злобу; 3. завидовать';

глаголу *чөкдө*=/*чөген*= – монгольский глагол *цөхө*= в значении '1. никак не мочь, не справляться; 2. отчаиваться, терять надежду; удручаться';

глаголу *моко*=/*мога*= – монгольский глагол *мохо*= в значении 'прям. и перен. притушаться, тупиться, тупеть; *зориг мохох* падать духом';

глаголу *түйме*=/*дүйме*= – монгольский глагол *түйвэ*= в значении 'растеряться, переполошиться; дезорганизоваться';

глаголу *чугулдан*=/*шугулда*= – монгольский глагол *цухалда*= в значении '1. быть узким, тесным; 2. нервничать; раздражаться; сердиться';

глаголу *күндүле*=/*хүндүле*= – монгольский глагол *хүндлэ*= в значении '1. уважать, почитать, чествовать; 2. угощать, потчевать';

глаголу *сонырка*=/*сонуурга*= – монгольский глагол *сонирхо*= в значении '1. интересоваться, проявлять интерес; 2. изумляться';

глаголу *оморко*=/*омаарга*= – монгольский глагол *оморхо*= в значении 'гордиться, кичиться, становиться надменным, высокомерным'.

Под вопросом остается глагол *мөкүде*=/*мөгүде*=. Однокоренным с ним может являться монгольский глагол *мөхө*= в значении 'уничтожаться, гибнуть; отживать, вымирать; угасать'. Если это предположение верно, тогда и глагол *мөкүде*=/*мөгүде*= может иметь монгольское происхождение.

В любом случае, монголизмы составляют свыше половины среди глаголов, присущих только алтайскому и тувинскому языкам.

Напротив, для лексических пластов, объединяющих попарно тувинский и хакасский, алтайский и казахский, казахский и хакасский языки, характерно доминирование исконно-тюркских лексем.

Специфически присущими тувинскому и хакасскому языкам являются следующие 5 глаголов.

Тувинские глаголы	Хакасские глаголы
<i>өөрү</i> = 'радоваться [глубоко, возвышенно]'	<i>өрін</i> = 'радоваться'
<i>ына</i> = 'соглашаться'	<i>уна</i> =, <i>ына</i> = 'соглашаться'
<i>хой</i> = 'испугаться и убежать'	<i>хуй</i> = 'испугаться и убежать'
<i>сагышсыра</i> = 'переживать о ком-л. (м.б. и без реальной причины)'	<i>сагысыра</i> = 'заботиться, беспокоиться о ком-чем-л.'
<i>кылыктан</i> = 'сильно гневаться (с интенсивными внешними проявлениями)'	<i>хылыктан</i> = 'слегка сердиться, злиться на кого-л.'

Из перечисленных глаголов первые три зафиксированы в Древнетюркском словаре (с примерами из уйгурских письменных памятниках), причем два из них – глаголы *өөрү*=/*өрін*= и *хой*=/*хуй*= – не встречаются ни в одном из живых языков за пределами сибирского ареала (в якутском языке им также есть соответствия). Единственное исключение составляет глагол *ына*=/*уна*=, которому есть соответствия в казахском и киргизском языках.

Глаголы *сагышсыра*=/*сагысыра*= и *кылыктан*=/*хылыктан*= имеют прозрачную тюркскую этимологию.

Объединяющими алтайский и казахский языки являются следующие 16 лексем.

Казахские глаголы	Алтайские глаголы
сүйін= 'радоваться, восторгаться'	сү(э)үйн= 'радоваться'
қуан= 'радоваться'	+ қубат 'радость'
сүй= 'любить'	сүү= 'любить'
жақсы көр= 'любить, хорошо относиться'	јақшы көр= 'любить, хорошо относиться'
қызық= 'интересоваться, увлекаться; зариться'	+ кызык= 'заинтересоваться, разохотиться'
ардақта= 'уважать'	ардақта= 'баловать, лелеять'
таңырқа= 'удивляться (и любопытствовать)'	+ таңарқа= 'удивляться'
кемсін= 'считать недостойным, ставить себя (или кого-л. другого) ниже кого-л.'	кемзин= 'стесняться'
қорлан= 'чувствовать себя оскорбленным'	+ қорлон= (телеут.) 'стыдиться ко-го-н., величаться, быть гордым'
кекте= 'злиться на кого-л. за причиненный вред'	+ кекен= 'грозить мщением, затаить злобу, злобствовать'
кектен= 'сильно злиться на кого-л. за причиненный вред, желая отомстить'	
кектес= 'враждовать, злиться друг на друга'	
жасы= 'размягчаться (о металле); унывать'	јажы= 'нежиться'
жүде= 'худеть; страдать душевно (с внешними проявлениями)'	јуда= 'болеть; худеть; терпеть жут; опускаться'
күйін= 'горевать, печалиться'	күйүн= 'завидовать'
муңдан= 'печалиться'	+ муңдан= 'мучиться, маяться, изнуряться'
қыйнал= 'мучиться (и физически, и душевно)'	кыйнал= 'мучиться (и физически, и душевно)'
жалық= 'устать от чего-л.'	+ јалқы= 'чувствовать отвращение'
жек көр= 'ненавидеть'	јек көр= 'ненавидеть'

Все перечисленные лексемы обнаружены (по словарям) в близкородственных казахскому киргизском и татарском языках. При этом лексемы ардақта=/ардакта=, таңырқа=/танарқа=, жақсы көр=/јақшы көр=, қызық=/кызык=, жасы=/јажы=, ашы=/апчы=, кемсін=/кемзин=, кекте=/кекен=, муңдан=/муңдан=, жүде=/јуда=, күйін=/күйүн=, жек көр=/јек көр=, жалық=/јалқы= (итого 13 из 16-и) не встречаются в языках огузской группы. (Лексема кемсін=/кемзин= может быть монголизмом, т.к. в монгольском языке ей соответствует глагол

гэмши= в значении 'раскаиваться, сожалеть о совершившемся', образованный от имени существительного гэм в значении '1. порок, недостаток, повреждение, изъян; 2. вина, виновность; 3. вред, преступление'.) Глагол қызық=/кызык= из огузских языков обнаружен только в туркменском, испытывавшем наиболее сильное кыпчакское влияние.

Глаголы сүй=/сүү= и қыйнал=/кыйнал= распространены в том числе в огузских языках.

То же касается ареальной принадлежности лексем, присущих всем исследуемым языкам, кроме тувинского. Это следующие 10 лексем.

Казахские глаголы	Алтайские глаголы	Хакасские глаголы
сыйла= 'уважать'	сыйла= 'дарить; угощать'	сыйла= 'дарить; угощать; + оказывать почет, уважение'
сен= 'доверять; верить'	исен= 'надеяться; верить'	ізен= 'надеяться; доверять'
таңдан= 'удивляться; восхищаться'	+ таңда=, + таңдан= 'удивляться'	таңна= 'удивляться'
көтеріл= 'быть поднятым'	көдүрил= 'быть поднятым; испытать прилив гордости'	көдїрил= 'быть поднятым; испытать прилив гордости'
қанқай= 'быть громоздким'	канкай= 'оторопеть, остолбенеть; стоять одиноко'	+ хаңай= 'оторопеть, остолбенеть; стоять одиноко'
ашулан= 'сердиться (с внешними проявлениями)'	ачулан= 'испытывать душевную боль, скорбеть; теленг.: злиться, сердиться, гневаться'	ачыглан= 'сокрушаться, раскаиваться, сожалеть; огорчаться, горевать'
ашырқан= 'реагировать на неприятный кислый вкус; перен. не одобрять что-л., страдать от чего-л.'	ачуркан= 'сокрушаться, раскаиваться, сожалеть (с внешними проявлениями); огорчаться, горевать; алт.-кижи: гневаться (с внешними проявлениями)'	ачырган= 'сокрушаться, раскаиваться, сожалеть; огорчаться, горевать; + гневаться'
қатулан= 'становиться суровым, грозным'	катулан= 'иметь серьезный, суровый вид'	хатыглан= 'иметь сердитый вид (м.б. и напускной) – о поведении вышестоящего по отношению к нижестоящим'

түңіл= 'разочароваться; потерять надежду'	+ түўдүү 'отчаяние'	түүл= 'чувствовать отвращение; сильно разочароваться; потерять надежду'
күй= 'гореть; перен. оскорбляться, возмущаться'	күй= 'гореть'	көй= 'гореть'

8 из 9-и приведенных лексем являются тюркскими по происхождению. 7 из них (кроме *көтеріл=көдүрил=көдиріл* и *күй=күй=көй*) по своему распространению ограничены кыпчакским ареалом, судя по данным словарей. Глагол *қаңқай=канкай=хаңай* является монголизмом [7, с. 25]. Таким образом, тувинский язык можно охарактеризовать как наименее кыпчакизированный из всех трех южно-сибирских языков, привлекаемых к данному исследованию.

Наконец, объединяющими только казахский и хакасский языки являются следующие 10 лексем.

Казахские глаголы	Хакасские глаголы
<i>айқас</i> = 'сражаться; сцепляться'	<i>айғас</i> = 'увлекаться чем-л. (и заниматься этим)'
<i>ауырла</i> = 'тяготиться, считать что-л. тягостным'	<i>аарла</i> = 'уважать, ценить'
<i>ұлыла</i> = 'возвеличивать'	<i>улуғла</i> = 'уважать'
<i>кедейлен</i> = 'беднеть, разоряться'	<i>кидейлен</i> = 'стесняться, быть стеснительным'
<i>тарық</i> = 'испытывать нужду в чем-л.; страдать'	<i>тарых</i> = 'сердиться, + обижаться; + расстраиваться'
<i>кіжін</i> = 'пригрозить кому-л.'	+ <i>кизен</i> = 'угрожать кому-л., злобствовать'
<i>ая</i> = 'жалеть кого-л.'	<i>ая</i> = 'жалеть кого-л.'
<i>қамсын</i> = 'гнушаться, считать недостаточным, недостойным'	<i>хомзын</i> = 'жалеть себя, сожалеть о неудаче в прошлом; разочароваться'
<i>жсеркен</i> = 'брезговать'	<i>чиркен</i> = 'брезговать'

Все 10 перечисленных лексем являются тюркскими. Судя по данным использованных словарей, в своем распространении ни один из этих глаголов не выходит в своем распространении за пределы кыпчакского ареала.

Остается рассмотреть лексические пласты, объединяющие попарно алтайский и хакасский, а также казахский и тувинский языки.

Присущими только алтайскому и хакасскому языкам являются следующие 6 глаголов.

Алтайские глаголы	Хакасские глаголы
+ <i>кычала</i> = 'увлекаться, прельщаться'	+ <i>хычалан</i> = 'прельщаться, увлекаться, соблазняться; жадничать'
+ <i>япсы</i> = 'восторгаться'	<i>чапсы</i> = 'удивляться; восторгаться'
<i>кйле</i> = 'жалеть кого-л., заботиться о ком-л.'	<i>кйле</i> = 'обращать внимание, заботиться о ком-л.'
<i>буурза</i> = 'жалеть кого-л., и что-л. сделать из жалости'	+ <i>парса</i> = 'ласкать, ласкаться' <i>марса</i> = 'симпатизировать, умиляться с оттенком жалости'
<i>жекте</i> = 'вредить; ненавидеть; браковать; опровергать'	<i>чекте</i> = 'вредить; ненавидеть'

Перечисленные 5 глаголов, скорее всего, являются 'молодыми' лексемами, сформировавшимися в поздний период и в пределах южно-сибирского ареала, т.к. в словарях языков, не принадлежащих к этому ареалу, они не зафиксированы. (В киргизском языке существует глагол *жекте*= в значении 'ненавидеть'. Но киргизский язык своей историей связан с южно-сибирским ареалом.)

Присущими только казахскому и тувинскому языкам являются всего 4 лексем.

Казахские глаголы	Тувинские глаголы
<i>нан</i> = 'верить'	<i>ынан</i> = 'надеяться; доверять'
<i>жоқта</i> = 'оплакивать (умершего)'	<i>чокта</i> = 'скупать, тосковать по кому-л.; страдать от чьего-л. отсутствия рядом'
<i>өшк</i> = 'злиться, разозлиться на кого-л.'	+ <i>өжүк</i> = 'злиться, злобствовать'
<i>көрме</i> = 'ненавидеть [редко употребим]'	<i>көрбе</i> = 'ненавидеть [негативная оценка со стороны говорящего]'

Все четыре глагола имеют прозрачную тюркскую этимологию.

Подведем краткие итоги.

Среди лексем, общих для всех четырех исследуемых языков, большинство (14 из 16-и) являются общетюркскими, и лишь 2 имеют, вероятно, монгольское происхождение (а по живым языкам имеют ограниченное распространение).

Лексем, имеющиеся во всех исследуемых языках, кроме тувинского, также все являются тюркскими по происхождению, причем большинство из них (8 из 10-и) встречаются только в языках кыпчакского ареала.

Среди лексем, являющихся общими для трех южно-сибирских языков, но отсутствующих в языках других ареалов, почти половина (7 из 15-и) являются монголизмами.

Среди глаголов, объединяющих только алтайский и тувинский языки, вероятные монголизмы также составляют около половины – 9 из 17-и.

Среди глаголов, объединяющих попарно алтайский и казахский, алтайский и хакасский, казахский и хакасский, казахский и тувинский, тувинский и хакасский языки, монголизмы практически отсутствуют. Эти лексические пласты являются чисто тюркскими по составу.

При этом среди глаголов, общих для алтайского и казахского языков, большинство (13 из 16-и) составляют лексемы кыпчакского ареала, к нему же относятся все 10 казахско-хакасских лексем. Среди лексем, объединяющих алтайский и хакасский языки, большинство (4 из 5-и) не встречаются ни в живых языках за пределами южно-сибирского ареала (исключение составляет глагол *жекте*= в киргизском, см. выше), ни в древнетюркских памятниках; эти лексемы можно считать сформировавшимися в поздний период. Среди глаголов, специфически присущих тувинскому и хакасскому языкам, 3 лексемы из 5 встречаются в уйгурских памятниках, а из живых языков – только в сибирских (включая якутский), т.е. могут быть отнесены к древнему лексическому пласту.

#### ЛИТЕРАТУРА

- Баскаков Н.А.* Алтайская семья языков и ее изучение. М., 1981.  
*Древнетюркский словарь.* Л., 1969.  
*Казахско-русский словарь.* Алма-Ата, 1987.  
*Киргизско-русский словарь.* Т. 1, 2. Фрунзе, 1985.  
*Монгольско-русский словарь.* М., 1957.  
*Ойротско-русский словарь.* М., 1947.  
*Радлов В.В.* Опыт словаря тюркских наречий. Санкт-Петербург, 1905.  
*Рассадин В.И.* Монголо-бурятские заимствования в сибирских тюркских языках. М., 1980.  
*Русско-якутский словарь.* М., 1968.  
*Севортян Э.В.* Этимологический словарь тюркских языков. Т. 1 (М., 1974), т. 2 (М., 1978), т. 3 (М., 1980), т. 4 (М., 1989).  
*Татарско-русский словарь.* М., 1966.  
*Тувинско-русский словарь.* М., 1968.  
*Турецо-русский словарь.* М., 1977.  
*Туркменско-русский словарь.* М., 1968.  
*Узбекско-русский словарь.* М., 1959.  
*Хакасско-русский словарь.* М., 1953.